

Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 4:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Te rozważaj w tych bądź aby twój postęp widoczny byłby we wszystkim
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	O te (sprawy) się troszcz, w nich trwaj, aby twój postęp był widoczny dla wszystkich.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(O) to troszcz się. w tych bądź, aby twój postęp widoczny byłby wszystkim.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Te rozważaj w tych bądź aby twój postęp widoczny byłby we wszystkim
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	O to zabiegaj i temu się poświęcaj, aby twoje postępy były widoczne dla wszystkich.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	O tym rozmyślaj, temu się oddawaj, aby twoje postępy były widoczne dla wszystkich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	O tem rozmyślaj, tem się zabawiaj, aby postępek twój jawny był wszystkim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	O tym rozmyślaj, w tym się obieraj, aby postępek twój był wszystkim jawny.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W tych rzeczach się ćwicz, cały im się oddaj, aby twoje postępy widoczne były dla wszystkich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	O to się troszcz, w tym trwaj, żeby postępy twoje były widoczne dla wszystkich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	O to wszystko zabiegaj, w tym trwaj, aby twój postęp był widoczny dla wszystkich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Troszcz się o to z całkowitym oddaniem. Niech twój postęp będzie widoczny dla wszystkich.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	O to miej staranie, w tym trwaj, aby twój postęp był widoczny dla wszystkich.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Powinieneś w tym doskonalić się nieustannie, aby wszyscy widzieli twoje postępy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Staraj się o to z całkowitym oddaniem, aby twój postęp był dla wszystkich widoczny.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Про це піклуйся, в цьому перебувай, щоб твій поступ був очевидний для всіх.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tym się pilnie zajmuj, w tych żyj, aby twoje posuwanie się naprzód stało się widoczne dla

			wszystkich.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bądź pilny w tej pracy, oddaj się jej, aby twoje postępy były widoczne dla wszystkich.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zastanawiaj się nad tymi rzeczami; bądź nimi pochłonięty, aby twój postęp był jawny dla wszystkich.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Bez reszty poświęć się służbie, aby wszyscy wyraźnie widzieli twoje duchowe postępy.